

Bescheinigung über Vorsorgebeiträge Art.81 Abs.3 BVG, Art.8 BVV 3
Attestation concernant les cotisations de prévoyance art.81, 3^e al., LPP, art.8 OPP 3
Attestazione concernente i contributi di previdenza art.81 cpv.3 LPP, art.8 OPP 3

a Name und Sitz der Vorsorgeeinrichtung/Versicherungseinrichtung/Bankstiftung
 Nom et siège de l'institution de prévoyance/institution d'assurance/fondation bancaire
 Nome e sede dell'istituto di previdenza/istituto di assicurazione/fondazione bancaria

Name, Vorname, Adresse – Nom, prénom, adresse – Cognome, nome, indirizzo

b Alte AHV-Nr. der versicherten Person
 Ancien No AVS de l'assuré
 Vecchio N. AVS dell'assicurato

c Neue AHV-Versichertennummer
 Nouveau numéro d'assuré AVS
 Nuovo numero d'assicurato dell'AVS

d Geburtsdatum der versicherten Person
 Date de naissance de l'assuré
 Data di nascita dell'assicurato

Wir bestätigen, von der genannten versicherten Person **erhalten zu haben** – Nous confirmons **avoir reçu** de l'assuré précité – Attestiamo di **aver ricevuto** dall'assicurato indicato:

1. Beiträge an Einrichtungen der beruflichen Vorsorge (2. Säule) ¹
Cotisations à des institutions de prévoyance professionnelle (2^e pilier) ¹
Contributi a istituti di previdenza professionale (2^o pilastro) ¹

Überall nur ganze Franken angeben
 Indiquer partout seulement les francs entiers
 Indicare sempre solo i franchi interi

e Datum Date Data	Beiträge entrichtet Cotisations payées Contributi pagati	i Beginn des Vorsorgeverhältnisses ² Début du rapport de prévoyance ² Inizio del rapporto di previdenza ²	j Fälligkeit der Altersleistungen Echéance des prestations de vieillesse Scadenza delle prestazioni di vecchiaia	k Freiwillige Einkaufsbeiträge Contributions de rachat volontaires Contributi di riscatto volontari	l Ordentl. und obligatorische Erhöhungsbeiträge Cotisations ord. et obligatoire sur augmentations Contributi ordinari e obligat. su aumenti
	f Als Selbstständigerwerbende/r En qualité d'indépendant Come indipendente				
	g Als Arbeitnehmer/in ¹ En qualité de salarié ¹ Come salariato ¹				
	h Vom Arbeitnehmer/Von der Arbeitnehmerin entrichtete Arbeitgeberbeiträge Cotisations de l'employeur payées par le salarié Contributi del datore di lavoro pagati dal salariato				

2. Beiträge für anerkannte Formen der gebundenen Selbstvorsorge (Säule 3a)
Cotisations pour des formes reconnues de prévoyance individuelle liée (pilier 3a)
Contributi per forme riconosciute di previdenza individuale vincolata (pilastro 3a)

					Beiträge – Cotisations – Contributi	
m Vorsorgepolice bei Versicherungseinrichtungen Polices de prévoyance auprès d'institutions d'assurances Polizze di previdenza presso istituti di assicurazioni	n Vorsorgevereinbarungen bei Bankstiftungen Conventions de prévoyance auprès de fondations bancaires Accordi di previdenza presso fondazioni bancarie	o Abschluss Conclusion Conclusionone	p Ablauf Echéance Scadenza	q Jahr Année Anno		
Police-Nr. – No de police – N. polizza	Vertrags-Nr. – No de contrat – N. contratto		Jahr – Année – Anno			
r Total Beiträge an die Säule 3a – Total des cotisations au pilier 3a – Totale contributi al pilastro 3a						

Bitte obige Beiträge in die Steuererklärung übertragen unter Beachtung der in der zugehörigen Wegleitung angegebenen Regelungen und Begrenzungen
Prrière de reporter les montants susmentionnés dans la déclaration d'impôt en observant la réglementation et les limitations indiquées dans les instructions y relatives
Si prega di riportare gli importi sopramenzionati nella dichiarazione d'imposta, tenendo conto delle regolamentazioni e limitazioni indicate nelle relative istruzioni

Bemerkungen – Observations – Osservazioni

Ort und Datum – Lieu et date – Luogo et data

Die Richtigkeit bezeugt – Certifié exact – Certificato esatto

Tel.:

E-Mail:

¹ Bei Arbeitnehmern/Arbeitnehmerinnen sind alle vom Lohn abgezogenen Beiträge durch den/die Arbeitgeber/in im Lohnausweis zu bescheinigen und dürfen deshalb hier nicht aufgeführt werden.

² Datum der Begründung des ersten Vorsorgeverhältnisses.

¹ Toutes les cotisations déduites du salaire de l'employé doivent être attestées par l'employeur dans le certificat de salaire et pour cette raison ne doivent pas figurer ici.

² Date de la constitution du premier rapport de prévoyance.

¹ Il datore di lavoro deve attestare nel certificato di salario tutti i contributi dedottivi ai suoi dipendenti per cui questi importi non possono essere indicati qui.

² Data della costituzione del primo rapporto di previdenza.